



SER



SERVOCOMANDO PNEUMATICO | PNEUMATIC SERVOCONTROL | SERVOMOTEUR PNEUMATIQUE | PNEUMATISCHER ANTRIEB | SERVOMANDO NEUMÁTICO





**Serie "SERM9"  
Serie "SERM8"**

I servocomandi pneumatici serie "SERM9" e serie "SERM8" trasformano il segnale pneumatico in movimento lineare dello stelo valvola. Possono essere applicati su valvole modulanti a due o tre vie.

**"SERM9" - "SERM8 A"**  
servocomando ad azione diretta, stelo represso (l'aria spinge lo stelo verso il basso)

**"SERM8" - "SERM9 A"**  
servocomando ad azione inversa, stelo esteso (l'aria spinge lo stelo verso l'alto)


- Disponibili su richiesta valvole certificate ATEX.  
Marchiatura:  II 2 GD c IIC X


**"SERM9" series  
"SERM8" series**

The pneumatic servocontrols series "SERM9" and series "SERM8" transform the pneumatic signal into a linear movement of valve stem. Can be applied to two or three ways control valves.

**"SERM9" - "SERM8 A"**  
direct-acting servocontrol, stem retracted (the air pushes the stem down)

**"SERM8" - "SERM9 A"**  
reverse acting servocontrol, stem extended (the air pushes the stem up)


- ATEX valves are available on request.  
Mark:  II 2 GD c IIC X


**Serie "SERM9"  
Serie "SERM8"**

Les servomoteurs sèrie "SERM9" et sèrie "SERM8" transforment le signal pneumatic en mouvement linèaire de la tige de la vanne. Peuvent ètre appliqué sur vannes de regulations deux ou trois voie.

**"SERM9" - "SERM8 A"**  
servomoteur avec action directe, tige arriere (l'air pousse la tige vers le bas)

**"SERM8" - "SERM9 A"**  
servomoteur avec action inverse, tige avant (l'air pousse la tige vers l'haute)


- Disponibles sur demande les vannes avec certification ATEX.  
Marquage:  II 2 GD c IIC X


**Typ "SERM9"  
Typ "SERM8"**

Die pneumatischen Servosteuerung « SERM9 » und « SERM8 » wandeln das pneumatisches Signal in linearer Ventilschaftsbewegung um. Sie können auf den Zweiwege- oder Dreiwegeventile montiert werden.

**"SERM9" - "SERM8 A"**  
ist direkte Servosteuerung, Stange deckelseitig (Luft schiebt die Stange hinunter)

**"SERM8" - "SERM9 A"**  
ist verkehrtsweise Servosteuerung, Stange bodenseitig (Luft schiebt die Stange hinauf)


- Auf Anfrage Ventile mit Zertifikat ATEX.  
Markierung:  II 2 GD c IIC X


**Serie "SERM9"  
Serie "SERM8"**

Los servo-mados serie "SERM9" y serie "SERM8" transformar el señal neumático en un movimiento lineal del eje de la válvula. Puede ser aplicado a las válvulas de regulaciòn con dos o tres vias.

**"SERM9" - "SERM8 A"**  
servo-mando de acciòn directa, eje a menos (el aire empuja el eje hacia abajo)

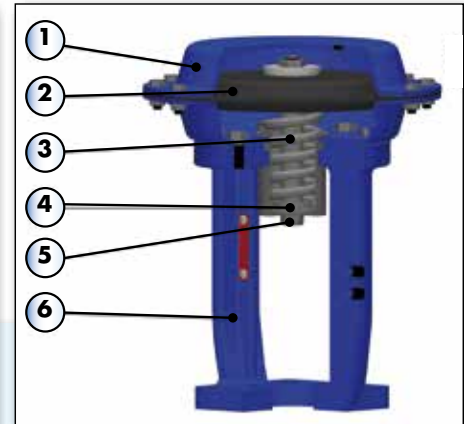
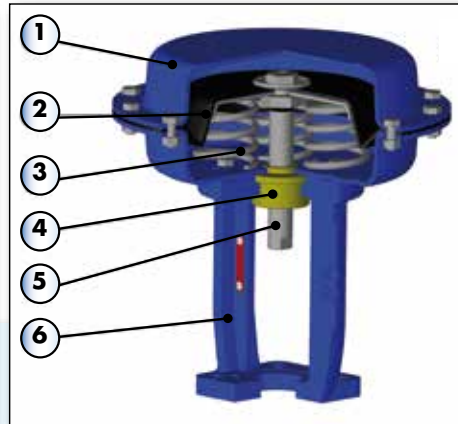
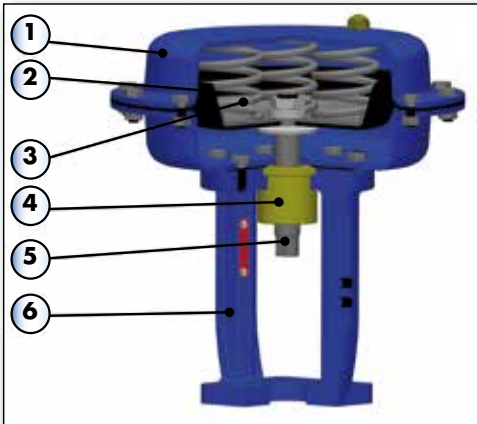
**"SERM8" - "SERM9 A"**  
servo-mando de acciòn inversa, eje a màs (el aire empuja el eje hacia arriba)

- Disponibles a peticiòn válvulas con certificado ATEX.  
Marca:  II 2 GD c IIC X

- Sezione valvola **SERM8**
- Section drawing **SERM8**
- Section vanne **SERM8**
- Querschnittzeichnung **SERM8**
- Sección valvula **SERM8**

- Sezione valvola **SERM9**
- Section drawing **SERM9**
- Section vanne **SERM9**
- Querschnittzeichnung **SERM9**
- Sección valvula **SERM9**

- Sezione valvola **SERM9 SS0 Ø205**
- Section drawing **SERM9 SS0 Ø205**
- Section vanne **SERM9 SS0 Ø205**
- Querschnittzeichnung **SERM9 SS0 Ø205**
- Sección valvula **SERM9 SS0 Ø205**



	ELENCO COMPONENTI	PARTS LIST	LISTE COMPOSANTS	NOMENKLATUR	NOMENCLATURA PARTES	MATERIALI MATERIALS MATERIÉL MATERIALEN MATERIAL
N°						
1	cappello	cap	couvercle	deckel	caja de membrana	Acciaio al carbonio Carbon steel Acier au charbon Kohlstahl Acero al carbono
2	membrana	diaphragm	membrane	membrane	membrana	NBR + inserto tessile NBR + fabric reinforcement NBR mit Textilstoff NBR avec armature textile NBR con inserción de tejido
3	molle	springs	ressorts	feder	resortes	Acciaio al carbonio Carbon steel Acier au charbon Kohlstahl Acero al carbono
4	boccola guida	runner rod buckle	boucle guide	führungsbuchse der stange	buje guia eje	Ottone o alluminio Brass or aluminium Messing oder Aluminium Laiton ou aluminium Làton o aluminio
5	asta servocomando	servocontrol rod	tige servomoteur	servosteuerungstange	eje servo-mando	AISI 303 (1.4305)
6	castello	bridge	bâti	gestell	torre	EN-GJS-400-15

Sono disponibili servocomandi con cappello inox o con cappello e castello inox

Are available servocontrol with cap in stainless steel or with cap and bridge in stainless steel

Ils sont disponibles servomoteurs avec couvercle en acier inox ou avec couvercle et bâti en acier inox

Auf Anfrage können Servosteuerungsdeckel aus Edelstahl hergestellt werden, oder können Servosteuerungsdeckel und -gestell zusammen aus Edelstahl hergestellt werden

Están disponibles servomandos con caja de membrana en acero inoxidable o con caja de membrana y torre en acero inoxidable

**Consumo aria servocomandi modulanti con alimentazione aria a 2,07 bar (3,2 bar per SS2L)**

**Control servocontrol air consumption by an air supply of 2,07 bar (3,2 bar for SS2L)**

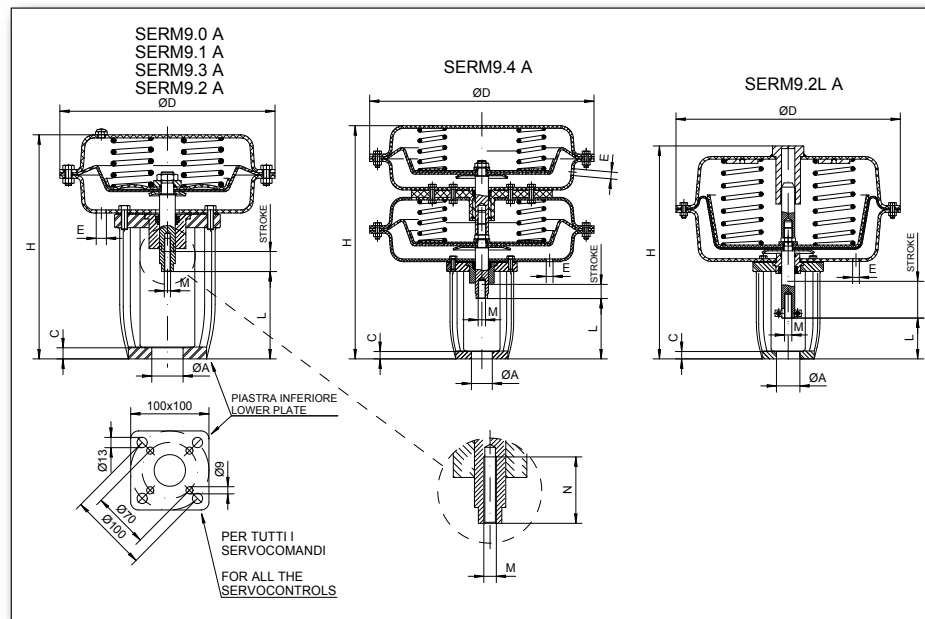
**Consommation de l'air du servomoteur modulante a 2,07bar de alimentation (3,2 bar pour SS2L)**

**Regulierungsservosteuerung Luftverbrauch mit 2,07bar Luftspeisung (3,2 bar für SS2L)**

**Consumo de l'aire de servomandos modulantes con alimentación a 2,07bar (3,2 bar por SS2L)**

Servocomando Servocontrol Servomoteur Servosteuerung Servomando	Volume Volume Volume Volumen Volume	Consumo nl/colpo Consumption nl/stroke Consumption nl/coup Verbrauch nl/schlag Consumo nl/golpe
SS0 - Ø 205	735 cm <sup>3</sup>	2,26
SS1 - Ø 275	1978 cm <sup>3</sup>	6,07
SS3 - Ø 360	3576 cm <sup>3</sup>	10,98
SS2 - Ø 430	5426 cm <sup>3</sup>	16,66
SS2L - Ø 430	8692 cm <sup>3</sup>	36,51





**Tabella ingombri serie "SERM9-A"**

**Overall dimensions "SERM9-A" serie**

**Dimensions totales serie "SERM9-A"**

**Tabelle Gewichte "SERM9-A" serie**

**Tabla volúmenes serie "SERM9-A"**

CODICE CODE	SEGNALE NOMINALE NOMINAL SIGNAL	PARTENZA START POINT		F AT STARTING POINT		STROKE		ØD		H		ØA		C		E	L*		M	N	
		[psi]	[bar]	[Kgf]	[KN]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]		[mm]	[inch]		[mm]	[inch]
SERM9.11 050-080 A	3-15 psi	6	0,42	140	1,4	22	0,866	275	10,827	283	11,142	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M10	35	1,38
SERM9.12 050-080 A	6-18 psi	9	0,63	210	2,1	25	0,984	275	10,827	283	11,142	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M10	35	1,38
SERM9.13 050-080 A	6-30 psi	12	0,84	280	2,7	21	0,827	275	10,827	283	11,142	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M10	35	1,38
SERM9.31 050-080 A	3-15 psi	6	0,42	315	3,1	25	0,984	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M10	42	1,65
SERM9.32 050-080 A	6-18 psi	9	0,63	472	4,6	29	1,142	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M10	42	1,65
SERM9.33 050-080 A	6-30 psi	12	0,84	630	6,2	25	0,984	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M10	42	1,65
SERM9.34 050-080 A	1,5-3,2 bar	21,75	1,5	1056	10,4	25	0,984	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M10	42	1,65
SERM9.31 100 A	3-15 psi	6	0,42	315	3,1	25	0,984	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M12	42	1,65
SERM9.32 100 A	6-18 psi	9	0,63	472	4,6	29	1,142	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M12	42	1,65
SERM9.33 100 A	6-30 psi	12	0,84	630	6,2	25	0,984	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M12	42	1,65
SERM9.34 100 A	1,5-3,2 bar	21,75	1,5	1056	10,4	25	0,984	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M12	42	1,65
SERM9.21 015-040 A	3-15 psi	6	0,42	336	3,3	26	1,024	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M8	37	1,46
SERM9.22 015-040 A	6-18 psi	9	0,63	504	4,9	28	1,102	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M8	37	1,46
SERM9.23 015-040 A	6-30 psi	12	0,84	672	6,6	27	1,063	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M8	37	1,46
SERM9.21 050-080 A	3-15 psi	6	0,42	336	3,3	26	1,024	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M10	37	1,46
SERM9.22 050-080 A	6-18 psi	9	0,63	504	4,9	28	1,102	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M10	37	1,46
SERM9.23 050-080 A	6-30 psi	12	0,84	672	6,6	27	1,063	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M10	37	1,46
SERM9.21 100 A	3-15 psi	6	0,42	336	3,3	26	1,024	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M12	40	1,57
SERM9.22 100 A	6-18 psi	9	0,63	504	4,9	28	1,102	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M12	40	1,57
SERM9.23 100 A	6-30 psi	12	0,84	672	6,6	27	1,063	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M12	40	1,57
SERM9.21 125 A	3-15 psi	6	0,42	336	3,3	26	1,024	430	16,929	305	12,008	45	1,772	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	40	1,57
SERM9.22 125 A	6-18 psi	9	0,63	504	4,9	28	1,102	430	16,929	305	12,008	45	1,772	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	40	1,57
SERM9.23 125 A	6-30 psi	12	0,84	672	6,6	27	1,063	430	16,929	305	12,008	45	1,772	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	40	1,57
SERM9.24 125 A	1,5-3,2 bar	21,75	1,5	1200	11,8	25	0,984	430	16,929	305	12,008	45	1,772	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	40	1,57
SERM9.2L4 125-150 A	1,6-3,2 bar	23,2	1,6	1227	12,0	65	2,559	430	16,929	405	15,945	45	1,772	14	0,551	G 1/4"	77	3,031	M14	45	1,77
SERM9.2L4 200 A	1,6-3,2 bar	23,2	1,6	1227	12,0	65	2,559	430	16,929	405	15,945	50	1,969	14	0,551	G 1/4"	77	3,031	M14	45	1,77
SERM9.41 125 A	3-15 psi	6	0,42	672	6,6	26	1,024	430	16,929	441	17,362	45	1,772	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	47	1,85
SERM9.42 125 A	6-18 psi	9	0,63	1008	9,9	28	1,102	430	16,929	441	17,362	45	1,772	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	47	1,85
SERM9.43 125 A	6-30 psi	12	0,84	1344	13,2	27	1,063	430	16,929	441	17,362	45	1,772	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	47	1,85
SERM9.44 125 A	1,5-3,2 bar	21,75	1,5	2400	23,5	25	0,984	430	16,929	441	17,362	45	1,772	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	47	1,85

\* La quota "L" è da intendersi con il servocomando alimentato ad una pressione pari a quella di partenza.

**N.B.:** la quota "L" e la corsa "STROKE" sono soggette a variazioni dovute alle tolleranze delle molle.

\* Dimension "L" is measured by supplying inlet pressure to the servocontrol at starting value.

**NOTE:** dimensions "L" and "STROKE" are subject to variations due to springs tolerances.

\* La mesure "L" est considérée avec le servomoteur alimenté par une pression pair a cette de depart.

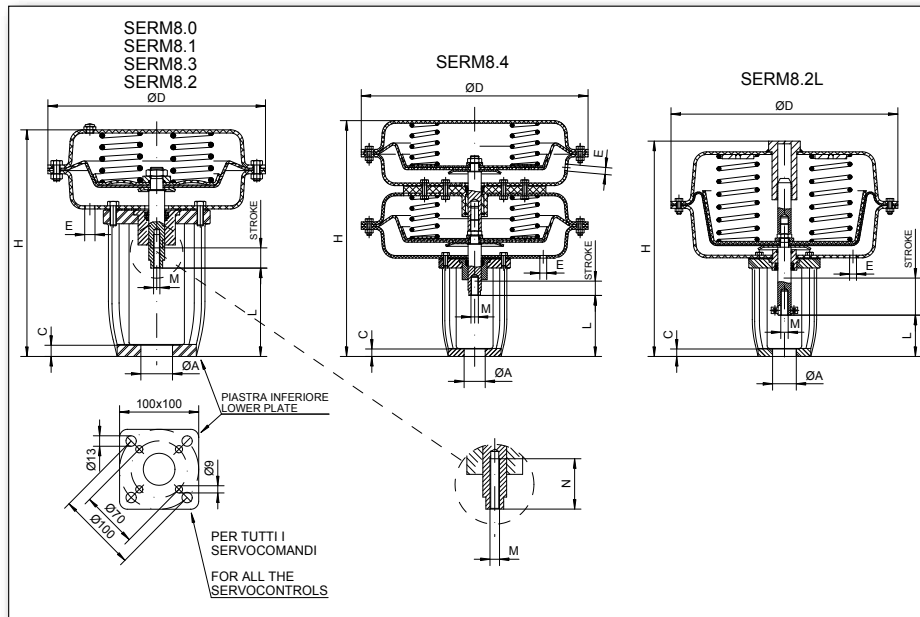
**N.B.:** la mesure "L" et la course "STROKE" sont sujettes à des variations dūs aux tolérances des ressorts.

\* "L" Maß bezieht sich auf eine Druckspeisung an Servosteuerung gleich wie den Startdruckspeisung.

**ANM:** "L" Maß und "STROKE" Lauf können wegen der Federstoleranz ändern.

\* la dimensión "L" ha de entenderse con el servomando suministrado a una presión igual a la de la partida.

**NOTA:** la dimensión "L" y la carrera "STROKE" están sujetas a cambios debido a las tolerancias de los resortes.



**Tabella ingombri serie "SERM8"**

**Overall dimensions "SERM8" serie**

**Dimensions totales serie "SERM8"**

**Tabelle Gewichte "SERM8" serie**

**Tabla volúmenes serie "SERM8"**

CODICE CODE	SEGNALE NOMINALE NOMINAL SIGNAL	PARTENZA START POINT		F AT STARTING POINT		STROKE		ØD		H		ØA		C		E	L'		M	N	
		[psi]	[bar]	[Kgf]	[KN]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]		[mm]	[inch]		[mm]	[inch]
SERM8.01 015-050	3-15 psi	6	0,42	39	0,4	18	0,708	205	8,071	250	9,843	40	1,575	14	0,551	G 1/8"	106	4,173	M8	37	1,46
SERM8.02 015-050	6-18 psi	9	0,63	52	0,5	18	0,708	205	8,071	250	9,843	40	1,575	14	0,551	G 1/8"	106	4,173	M8	37	1,46
SERM8.03 015-050	6-30 psi	12	0,84	78	0,8	18	0,708	205	8,071	250	9,843	40	1,575	14	0,551	G 1/8"	106	4,173	M8	37	1,46
SERM8.11 015-050	3-15 psi	6	0,42	140	1,4	22	0,866	275	10,827	283	11,142	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M8	37	1,46
SERM8.12 015-050	6-18 psi	9	0,63	210	2,1	25	0,984	275	10,827	283	11,142	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M8	37	1,46
SERM8.13 015-050	6-30 psi	12	0,84	280	2,7	21	0,827	275	10,827	283	11,142	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M8	37	1,46
SERM8.31 015-050	3-15 psi	6	0,42	315	3,1	25	0,984	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M8	37	1,46
SERM8.32 015-050	6-18 psi	9	0,63	472	4,6	29	1,142	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M8	37	1,46
SERM8.33 015-050	6-30 psi	12	0,84	630	6,2	25	0,984	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M8	37	1,46
SERM8.31 065-100	3-15 psi	6	0,42	315	3,1	25	0,984	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M14	40	1,57
SERM8.32 065-100	6-18 psi	9	0,63	472	4,6	29	1,142	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M14	40	1,57
SERM8.33 065-100	6-30 psi	12	0,84	630	6,2	25	0,984	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M14	40	1,57
SERM8.34 065-100	1,5-3,2 bar	21,75	1,5	1056	10,4	25	0,984	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	110	4,331	M14	40	1,57
SERM8.21 065-100	3-15 psi	6	0,42	336	3,3	26	1,024	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	40	1,57
SERM8.22 065-100	6-18 psi	9	0,63	504	4,9	28	1,102	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	40	1,57
SERM8.23 065-100	6-30 psi	12	0,84	672	6,6	27	1,063	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	40	1,57
SERM8.24 065-100	1,5-3,2 bar	21,75	1,5	1200	11,8	25	0,984	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	40	1,57
SERM9.214 065-100	1,6-3,2 bar	23,2	1,6	1227	12,0	65	2,559	430	16,929	405	15,945	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	77	3,031	M14	45	1,77
SERM8.41 065-100	3-15 psi	6	0,42	672	6,6	26	1,024	430	16,929	441	17,362	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	47	1,85
SERM8.42 065-100	6-18 psi	9	0,63	1008	9,9	28	1,102	430	16,929	441	17,362	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	47	1,85
SERM8.43 065-100	6-30 psi	12	0,84	1344	13,2	27	1,063	430	16,929	441	17,362	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	47	1,85
SERM8.44 065-100	1,5-3,2 bar	21,75	1,5	2400	23,5	25	0,984	430	16,929	441	17,362	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	108	4,252	M14	47	1,85

\* La quota "L" è da intendersi con il servocomando alimentato ad una pressione pari a quella di partenza.

\* Dimension "L" is measured by supplying inlet pressure to the servocontrol at starting value.

\* La mesure „L“ est considérée avec le servomoteur alimenté par une pression pari a cette de depart.

\* "L" Maß bezieht sich auf eine Druckspeisung an Servosteuerung gleich wie den Startdruckspeisung.

\* la dimensión "L" ha de entenderse con el servo-mando suministrado a una presión igual a la de la partida.

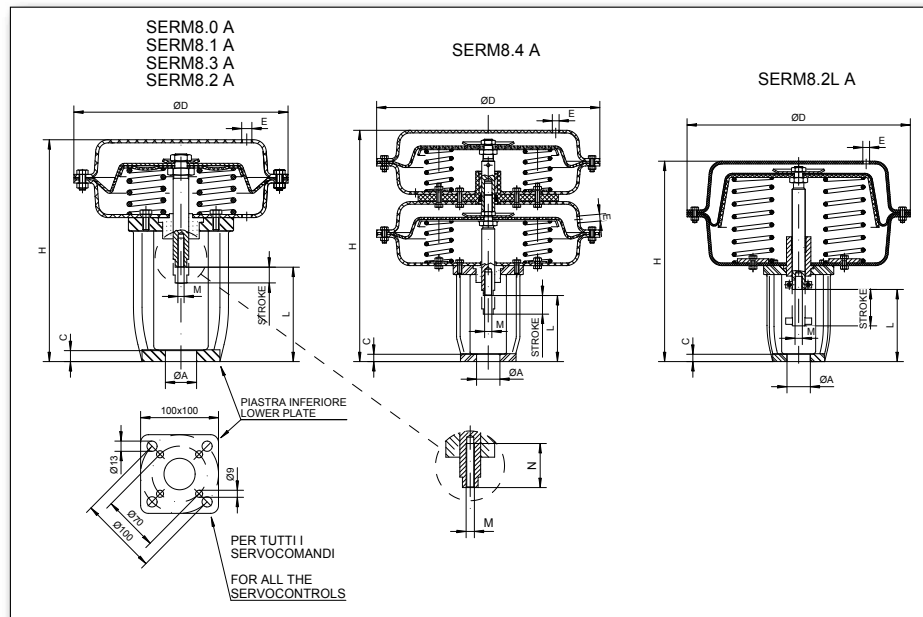
**N.B.:** la quota "L" e la corsa "STROKE" sono soggette a variazioni dovute alle tolleranze delle molle.

**NOTE:** dimensions "L" and "STROKE" are subject to variations due to springs tolerances.

**N.B.:** la mesure "L" et la course "STROKE" sont sojettes à des variations dús aux tolérances des ressorts.

**ANM:** "L" Maß und "STROKE" Lauf können wegen der Federstoleranz ändern.

**NOTA:** la dimensión "L" y la carrera "STROKE" están sujetas a cambios debido a las tolerancias de los resortes.



**Tabella ingombri serie "SERM8-A"**

**Overall dimensions "SERM8-A" serie**

**Dimensions totales serie "SERM8-A"**

**Tabelle Gewichte "SERM8-A" serie**

**Tabla volúmenes serie "SERM8-A"**

CODICE CODE	SEGNALE NOMINALE NOMINAL SIGNAL	PARTENZA START POINT		F AT STARTING POINT		STROKE		ØD		H		ØA		C		E	L*		M	N	
		[psi]	[bar]	[Kgf]	[KN]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]	[mm]	[inch]		[mm]	[inch]		[mm]	[inch]
SERM8.01 015-050 A	3-15 psi	6	0,42	61	0,6	18	0,708	205	8,071	250	9,843	40	1,575	14	0,551	G 1/8"	116	4,566	M8	37	1,46
SERM8.02 015-050 A	3-18 psi	9	0,63	90	0,9	18	0,708	205	8,071	250	9,843	40	1,575	14	0,551	G 1/8"	116	4,566	M8	37	1,46
SERM8.03 015-050 A	3-30 psi	12	0,84	123	1,2	18	0,708	205	8,071	250	9,843	40	1,575	14	0,551	G 1/8"	116	4,566	M8	37	1,46
SERM8.31 065-100 A	3-15 psi	6	0,42	315	3,1	25	0,984	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	125	4,921	M14	40	1,57
SERM8.32 065-100 A	6-18 psi	9	0,63	472	4,6	29	1,142	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	125	4,921	M14	40	1,57
SERM8.33 065-100 A	6-30 psi	12	0,84	630	6,2	25	0,984	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	125	4,921	M14	40	1,57
SERM8.34 065-100 A	1,5-3,2 bar	21,75	1,5	1056	10,4	25	0,984	360	14,173	287	11,299	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	125	4,921	M14	40	1,57
SERM8.21 065-100 A	3-15 psi	6	0,42	336	3,3	26	1,024	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	126	4,961	M14	40	1,57
SERM8.22 065-100 A	6-18 psi	9	0,63	504	4,9	28	1,102	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	126	4,961	M14	40	1,57
SERM8.23 065-100 A	6-30 psi	12	0,84	672	6,6	27	1,063	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	126	4,961	M14	40	1,57
SERM8.24 065-100 A	1,5-3,2 bar	21,75	1,5	1200	11,8	25	0,984	430	16,929	305	12,008	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	131	5,157	M14	40	1,57
SERM9.214 065-100 A	1,6-3,2 bar	23,2	1,6	1227	12,0	65	2,559	430	16,929	405	15,945	40	1,575	14	0,551	G 1/4"	137,5	5,413	M14	45	1,77

\* La quota "L" è da intendersi con il servocomando alimentato ad una pressione pari a quella di partenza.

**N.B.:** la quota "L" e la corsa "STROKE" sono soggette a variazioni dovute alle tolleranze delle molle.

\* Dimension "L" is measured by supplying inlet pressure to the servocontrol at starting value.

**NOTE:** dimensions "L" and "STROKE" are subject to variations due to springs tolerances.

\* La mesure "L" est considérée avec le servomoteur alimenté par une pression pair a cette de depart.

**N.B.:** la mesure "L" et la course "STROKE" sont sujettes à des variations dûs aux tolérances des ressorts.

\* "L" Maß bezieht sich auf eine Druckspeisung an Servosteuerung gleich wie den Startdruckspeisung.

**ANM:** "L" Maß und "STROKE" Lauf können wegen der Federstoleranz ändern.

\* la dimensión "L" ha de entenderse con el servo-mando suministrado a una presión igual a la de la partida.

**NOTA:** la dimensión "L" y la carrera "STROKE" están sujetas a cambios debido a las tolerancias de los resortes.